

ANNEX 1 ANNEXE 1

Updated mise à jour version #3

ELIGIBLE IMPAIRMENTS DEFICIENCES ELIGIBLES

**Impaired Muscle Power**

Persons with Impaired Muscle Power have a Health Condition that either reduces or eliminates their ability to voluntarily contract their muscles in order to move or to generate force.

Examples include: spinal cord injury (complete or incomplete, tetra-or paraplegia or paraparesis), muscular dystrophy, post-polio syndrome and spina bifida.

At a minimum: One of the following aerodynamic surfaces should be affected by the lack of power: forearm, arm, tibia, leg, belly.

La perte de force musculaire

Les personnes ayant une déficience musculaire ont un problème de santé qui réduit ou élimine leur capacité de contracter volontairement leurs muscles afin de se déplacer ou de générer de la force.

Exemples : lésion médullaire (complète ou incomplète, tétraplégie ou paraplégie ou paraparésie), dystrophie musculaire, syndrome post-polio et spina bifida.

Au minimum : L'une des surfaces aérodynamiques suivantes doit être concernée par la perte de force : avant-bras, bras, tibia, jambe, ventre.

Impaired Passive Range of Movement

Persons with Impaired Passive Range of Movement have a restriction or a lack of passive movement in one or more joints.

Examples include: arthrogyposis and contracture resulting from chronic joint immobilization or trauma affecting a joint.

At a minimum: One of the following joints or joint areas should be affected by the lack of mobility: elbow, shoulder, knee, hip, spine.

La perte de mobilité articulaire passive

Les personnes ayant une déficience passive ont une restriction ou une absence de mouvement passif dans une ou plusieurs articulations.

Exemples : arthrogryposes et contractures résultant d'une immobilisation articulaire chronique ou d'un traumatisme touchant une articulation.

Au minimum : L'une des articulations ou zones articulaires suivantes doit être concernée par la perte de mobilité : coude, épaule, genou, hanche, rachis.

Limb Deficiency

Persons with Limb Deficiency have total or partial absence of bones or joints as a consequence of trauma (for example traumatic amputation), illness (for example amputation due to bone cancer) or congenital limb deficiency (for example dysmelia).

At a minimum:

- The presence of a shoulder joint is required;
- The absence of an elbow joint or knee joint is required to be able to use a prosthesis(s);
- The non-use of prosthesis is required and the flight suit must not extend beyond the extremity of the limb:

- In the case of a partial absence of forearms where the maximum length between the elbow and the extremity of the limb is 12 centimeters maximum. Carrying a maximum of one centimeter thick of protection is allowed;
- In the case of partial absence of tibia where the maximum length between the center of the kneecap and the extremity of the limb is 22 centimeters maximum. Carrying a maximum of two centimeters thick of protection is allowed.

L'atteinte d'un membre

Les personnes ayant une déficience des membres présentent une absence totale ou partielle d'os ou d'articulations en raison d'un traumatisme (par exemple, une amputation traumatique), d'une maladie (par exemple, une amputation causée par un cancer des os) ou d'une déficience congénitale des membres (par exemple, une dysmélie).

Au minimum :

- La présence d'une articulation d'épaule est requise ;
- L'absence d'une articulation de coude ou de genou est requise pour pouvoir utiliser une(des) prothèse(s) ;
- La non utilisation de prothèse est requise et la combinaison de vol ne doit pas dépasser l'extrémité du membre :
 - Dans le cas d'une absence partielle d'avant-bras où la longueur maximale entre le coude et l'extrémité du membre est de 12 centimètres maximums. L'emport d'une protection de maximum un centimètre d'épaisseur est autorisée ;
 - Dans le cas d'une absence partielle de tibia où la longueur maximale entre le centre de la rotule et l'extrémité du membre est de 22 centimètres maximums. L'emport d'une protection de maximum deux centimètres d'épaisseur est autorisée.

Leg Length Difference

Persons with Leg Length Difference have a difference in the length of their legs as a result of a disturbance of limb growth, or as a result of trauma.

At a minimum: A difference of 24 centimeters or more is required with the non-use of a prosthesis and a flight suit that must not exceed the extremity of the shortest limb. Carrying a maximum of two centimeters thick of protection is allowed.

La différence de longueur de jambe

Les personnes ayant une différence de longueur de jambe ont une différence dans la longueur de leurs jambes en raison d'une perturbation de la croissance des membres, ou en raison d'un traumatisme.

Au minimum : Une différence de 24 centimètres ou plus est requise avec la non utilisation de prothèse et une combinaison de vol qui ne doit pas dépasser l'extrémité du membre le plus court. L'emport d'une protection de maximum deux centimètres d'épaisseur est autorisée.

Short Stature

Persons with Short Stature have a reduced length in the bones of the upper limbs, lower limbs and/or trunk.

Examples include: achondroplasia, growth hormone dysfunction, and osteogenesis imperfecta.

La petite taille

Les personnes de petite taille ont une longueur réduite dans les os des membres supérieurs, des membres inférieurs et/ou du tronc.

Exemples : achondroplasie, dysfonctionnement de l'hormone de croissance et ostéogenèse imparfaite.

Hypertonia

Persons with hypertonia have an increase in muscle tension and a reduced ability of a muscle to stretch caused by damage to the central nervous system.

Examples include: cerebral palsy, traumatic brain injury and stroke.

L'hypertonie

Les personnes atteintes d'hypertonie ont une augmentation de la tension musculaire et une capacité réduite d'un muscle à s'étirer causée par des dommages au système nerveux central.

Exemples : paralysie cérébrale, traumatisme cérébral et accident vasculaire cérébral.

Ataxia

Persons with Ataxia have uncoordinated movements caused by damage to the central nervous system. Examples include: cerebral palsy, traumatic brain injury, stroke and multiple sclerosis.

L'ataxie

Les personnes atteintes d'ataxie ont des mouvements non coordonnés causés par des dommages au système nerveux central.

Exemples : paralysie cérébrale, traumatisme cérébral, accident vasculaire cérébral et sclérose en plaques.

Athetosis

Persons with Athetosis have continual slow involuntary movements.

Examples include: cerebral palsy, traumatic brain injury and stroke.

L'athétose

Les personnes atteintes d'athétose ont des mouvements involontaires lents et continus.

Exemples : paralysie cérébrale, traumatisme cérébral et accident vasculaire cérébral.